

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 51 (1994)  
**Heft:** 5: 1944-1994

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Rédactrice responsable:** Eveline Nyffenegger

**Rédactrice adjointe:** Françoise Huguenin

**Autre membre de la rédaction:** Jean-Pierre Boucherein

**Secrétariat et coordination graphique:** Françoise Huguenin

**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport,  
2532 Macolin – Tél. 032 276 418/299  
Télex: 931 230 ets ch  
Téléfax: 032 276 404

**Abonnement annuel:** 29 fr. (Suisse) et 33 fr. (étranger)

**Encaissement:** le service PTT des abonnements aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un semestre ou une année, selon la date du début de l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. (Suisse) et 3 fr. 50 (étranger)

A commander à:  
Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W. Gassmann SA,  
2501 Bienne

**Régie des annonces:** Agence d'annonces SA,  
chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
Tél. 032 428 295/96

**Enregistrement des abonnés et changements d'adresse:**

Service PTT des abonnements aux journaux,  
3029 Berne  
(Communiquer les changements d'adresse au moyen du form. PTT No 257.04, disponible dans tous les bureaux de poste.)

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
Les articles signés reflètent l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas rendus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec mention des sources. Un exemplaire justificatif est souhaité.

Le contenu des annonces n'engage pas la responsabilité de la rédaction.

**Ont collaboré à ce numéro:**

Pour la photo: EFSM.

Autres illustrations: archives de l'EFSM; p. 7 en bas: Marc Schibler; p. 9: archives de A. Kaech.

**Traduction:** Yves Jeannotat

**MACOLIN/MAGGLINGEN paraît mensuellement en trois langues:**  
français / italien / allemand

**Commission de rédaction:**

Président: Hans Altorfer (rédaction allemande)

Membres: Eveline Nyffenegger et Françoise Huguenin (rédaction française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédaction italienne), Daniel Käsermann (photos), Marisa Bühlmann (secrétariat)

### Photo de couverture

Les anniversaires doivent être fêtés! Nous lançons vers les étoiles un feu d'artifice pour exprimer notre bonheur d'exister, notre reconnaissance pour tout ce que nous avons pu réaliser durant ces 50 dernières années, notre espoir en un avenir prospère.

## Sommaire

Page

### 50 ANS de l'EFSM

#### Avant-propos

Origine et évolution politiques de l'EFGS/EFSM  
H.-J. Haussener

1

#### Macolin aujourd'hui

Plan directeur de l'Ecole fédérale de sport de Macolin

2

#### Messages

A l'exemple de Macolin...

R. Dreifuss

4

EFSM: «servir» et «être aimée»

H. Keller

4

Pour l'ASS, l'EFSM est l'atelier du sport suisse

R. Burkhalter

5

Lettre à un ami lointain

M. Blatter

5

A Macolin, l'Homme reste au cœur de l'événement

D. Plattner

6

Le sportif de compétition aime Macolin

G. Kennel

6

Bienne a besoin de Macolin

H. Stöckli

7

Commune d'Evilard et EFSM: entente cordiale

J.-M. Matthey

7



#### Souvenirs

Macolin: de 1947 à fin 1956

Mémoires d'une tranche de vie

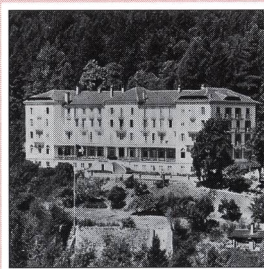
A. Kaech

8

Petit coup d'œil en arrière

K. Wolf

13



#### Histoire

Petite histoire d'une grande Institution

H. Kessler

16

